



إعلان مناقصة استيرادية عامة

Advertisement of public foreign Bid

شركة مصافي الشمال / مصفاة العمود (ش.ع)

العدد ١٩٧٤٤

ل.ج.ع.٩١٤٤

North Refineries Company, One of the Iraq formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge you to wish participation to bid whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which situated in Iraq, Salahaddin, Baiji, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No (57191572).

This amount will not be refundable just in case cancel bids or in case changing the method of implementation, the bids should be enclosed in closed separated envelopes (technical & commercial) to be closed by Day of black PM On (13/10/2020) and in case that a bid closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day after the date of a holiday. Winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees noting that a special conference will be done for answering the inquiries in our referred NRC headquarter Ten the Clock AM On Tuesday, 16/10/2020 until 11:00 Clock PM each presence of specialist in bid & M.

تعرف شركة مصافي الشمال (ش.ع) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المنروحة لمصافيها لبيع قصبه ايراشير بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية من جهة موقع الشركة المكان في محافظه صلاح الدين / قطرة بيجي . لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٠٠.٠٠٠) فقط مائة الف دينار عراقي للمنافسة المرفقة (٥٧١٩١٥٧٢) غير قابل للرد الا في حال الغائها او تغير النوع. تقدمها على ان يتسدد العطاءات (الفنية والتجارية) بطرف تلقى لكل منها في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة الاستعلامات الخارجية اثناء الفتح . وقبل الساعة الواحدة بعد ظهير يوم الثلاثاء الموافق ١٣/١٠/٢٠٢٠ وفي حال صادف يوم الفتح عطلة رسمية فيكون تاريخ الفتح في اول يوم توافر رسمي يتي تاريخ العطلة او الحظر ويتحمل من تحمل عبئها المتنافسة اجور نشر الاعلان والرسوم القانونية . علما انه سيتم عقد المؤتمر الخاص بالاجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة الثامنة صباحا من يوم الثلاثاء الموافق ١٦/١٠/٢٠٢٠ . ولغاية الواحدة ظهرا وسيحضر المختصين للطلبة المرفقة اعلان.

Ref No	S7191572
Subject	Oil Valves
Required Documents	1. Identification Card of Committee 2. Company Registration documents
Number of Submission	One time
Estimated Cost	(1,000,000 \$) (Only one million four hundred thousand dollars)
Delivery Period	190 men's days
Budget Type	Operation Budget

رقم المناقصة ٥٧١٩١٥٧٢
الموضوع صمامات صواني الابراج
الوثائق المطلوبة ١. هوية الغرف التجارية او الشركات او المكاتب المتخصصة.
٢. اوراق تاسيس الشركة
تعداد مرات الاعلان المراد الاوتي
الكلية التخمينية (١,٠٠٠,٠٠٠) فقط مليون واربعمائة الف دولار

مدة التجهيز (٩٠) تسعون يوما
نوع الموازنة الموازنة التشغيلية
اولا :- الوثائق المطلوب ارفاقها مع العطاء :-

First This Required Documents shall be attached with tender:-

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submitting a bid bond amount (\$28,000) twenty eight thousand dollars to bid & M with the same name of the bidder or his agent, in an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a closed magnetic check or bank guarantees issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Champions of Income tax Affidavit for year 2020 (colored copy for companies) or office stamp, except the foreign companies which have to be Representation in Iraq.

- الشركات العراقية ؛ الهوية المطلوبة ؛ (مصورة ملون) واحدة لعام ٢٠٢٠ ووثائق الترخيز من ضمنها شهادة التاسيس او اجازة ممارسة المهنة على ان يبرز الهوية الاصلية عند بيع الاشراك . اما بخصوص اشركات الاجنبية فالثائق المقدمة من قبتها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد التجهيز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل اشركات التوكيلة يتوجب ان يكون التحويل مصادقا من قبل الشركة المصدقة ويكون مويدا عن قبل السفارة العراقية في بلد التصنيع لعام ٢٠٢٠ وعلى سمسار الشركة طلب ما يوجد توثيقه لشراء وثائق الطلبة . تقديم بيانات اربحه حقيق قدره (٢٨.٠٠٠) فقط ثمانية وثمانون الف دولار . للاشتراك في المناقصة اعلان ونشر حد مقدم العطاء او كتيبه او محولة الرسمي بشرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك مصنف فيمغط صادر من مصرف حكومي حصوا او خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط بمستاء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة .

ملاحظة من ضرورة ادخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملون) باسم الشركة او لبيد حصرا باستثناء الشركات الاحصائية التي ليس لديها تمثيل في العراق.

4. Procurement authorization or approved credential provided in more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.

5. A12 If receipt of Purchasing bid documents (original copy)

a. Submit a separate envelope containing the company documents in color copy and an separated envelope contain commercial and technical offers.

7. The companies and officers which want to participating in bids should get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH THE AHEAD IN SRC - BALI and any bid which not attached the company permit will be refused.

Second - The Required conditions listed below are considered as An integral part of the contract :

1. The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate

2. The contract can't be sold or waived to another contractor, if proven it shall be considered strike and shall take legal procedures against him.

3. The bidder should be quoted a number and write in the price of schedule by ink or written and table should be free from scribble and to be clear and signed all pages of the bid by the bidder, the committee has the right to exclude any bid when by hand, the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement.

4. The documents of origin must be authenticated by the competent local authorities in the country of origin

5. The goods shall be subject to inspection by inspection company (Bina, Al roskal Co., ILY Rhondanal, SGS, ATG, Ljovds Register, Intertek Global, Bureau Veritas).

6. Name of the bank and a number of (i ban) are entitled to be paid immediate lines according to the term payment system and financial duties are paid based on the percentage to be chosen as of long negotiation ratio.

7. The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 19th and 44th laws in force.

8. The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No 2 of 2014, the regulations attached thereto and the criteria the quantity and consistency the carried exception for our company to accept the bids when less than the rate whose rates that (20%) from the estimated cost according of Energy contract No.1 for 2019.

9. The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of any bank referred to in the tender documents.

10. The bidder must fill in his name, address, telephone, e-mail, residential address, telephone numbers and official e-mail address in a precise and clear manner with a copy of his personal documents.

11. The company has not obligated by accepting lower bids.

12. Pricing of the contract materials shall be in accordance with the approved specifications in purchase. The supplier shall bear all charges to the materials due to the transport or packing process.

1. الوثيقة أو التخويل أو الوثائق التفويضة المعتمدة بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر على سنورها بالنسبة للطلبات المقدمة بغير اسم المذوق.

2- أرشاق وصل تراها وبنك المناقصة نسخة أصلية |

3- تقديم ظرف مغسّر بصمغ (وثائق الشركة) بصورة ملوّن إضافة إلى ظرف مفصل للعرض الفني و ظرف سفّس آخر ل عرض التجاري مع تقديم الوثائق أيضاً في العرض التجاري.

4- على الشركات والسحاب التي تروم الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الأمنية/أفرع صلاح الدين لقرض استحصل الموافقات الأمنية قبل الاشتراك في المناقصة علماً انه سيتم رفض أي عطاء غير مرافق معه التصريح الأمني.

ثانياً - تعتبر الشروط المطلوبة والمدرجة جزءاً لا يتجزأ من العقد :

1- يتم توقيع العقد عند الاحالة من قبل المدير المفاوض أو من يخوله.

2- لا يجوز مطلقاً التنزّل عن العقد أو التنازل عن حقوقه التعاقدية أي محيز آخر وفي حال ثوب ذلك بعد التأكد وتحت الإجراءات القانونية حقه.

3- على مقدم العطاء تثبيت الأسعار رقماً وكتابةً وتسعر جدول التميّات بالمواد أو شكل مطبوع في فترات جدول المواصفات خاليه من الحذف والاضافة ونقل واضح موقعه وخطوباً على جميع صفحات العطاء من قبل المتقدم وأن يقدم العطاء في ظرف مغلق مثبت عليه رقم المناقصة وموصوفاً كما وردت في الإعلان.

1- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ أو بتّ تصرّح (بتّ التصدير)

2- يكون فحص البضغ من قبل الشركات الفاحصة Bina, Al roskal Co., ILY Rhondanal, SGS, ATG, Ljovds Register, Intertek Global, Bureau Veritas للمنافسة اعلاناً.

3- يتم احوال اسم المصرف ورقم الحساب (i ban) لغرض دفع المستحقات العالية حسب نظام المفاوضات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استناداً الى الفقرة الثالثة من شروط معايير التناهي.

4- العقد خاضع لتصريه وقانون الرسوم القانونية وقانون نحصن الشئون الحكومية رقم 33 لسنة 1977 والفواين العراقية السابقة.

5- تجري عملية فتح العطاءات وتراسلها وتحليلها وفقاً لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم 4 لسنة 2014 والضوابط الملحقة بها والوثائق القياسية وسعير التأجيل مع مراعاة الاستثناء المصوح لشركتنا حيون العطاءات التي على نسبة تزيد عن (2%) من الكلفة التشغيلية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المرقم (1) سنة 2019.

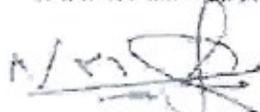
6- يتم من احوال بعهدته المناقصة بتقديم مقفله حسب التغليف بسية (5%) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي أو أي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط استناداً للمصارف المصرّح اليها في وثائق المناقصة.

7- على البغداد تباد اسمها وعنوانه التجاري وطول سلكه الفائق وارغام عرافة وزرعة الاثريسي برسس المعتمد وبشكل دقيق وواضح مع ارشاق صورة من المستندات الشخصية.

8- الشركة غير ملزمة بخول اوطا الاسعار.

9- يتوّر نظيف وبعيداً المواد المتعاقد عليها حسب المواصفات المعتمدة للتغليف والتعبئة. ويتحمل المجهز كافة الاضرار التي تترش لها سواء من جراء خسة النقل أو التغليف والتعبئة.

13. The security situation in Iraq is not considered a reason to postpone of performance obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
14. The amount of award shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
15. The bidder shall comply with the conditions required in schedule of required specification & special conditions, qualification criteria.
16. The delay penalties shall be calculated according to expiration mentioned in paragraph 3.2 of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
17. Confidentiality of the bid bond of the company that is awarded.
18. Any applications relating to changing specifications, weights or numbers after signing the contract cannot be accepted.
19. The committee (Tender Study and Analysis Committee) has rights to disregard any bid in the event of errors in the price, the write off, the corrections of the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
20. The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M. Except the public holidays.
21. Retention percentage (10%) of the contract value, shall not be settled until a certificate has been submitted by the Iraqi General Authority of Taxes.
22. The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be done in order.
23. All bidders and their representatives who attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries company in the province of Salah at Dhi Qadir (bank) of the day following the closing.
24. The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
25. Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
26. Our company has the right to extend the closing date of the bid (even if there are any required reasons).
27. All bidders should be view the standard conditions for bidding fill up, stamp it and attached with the submitted tender.
28. To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site www.oil.gov.iq or www.nrc.gov.iq or contact us at the following E-mail address: ncf@nrc.gov.iq or ncf@oil.gov.iq
29. You login the E-commerce messenger for commercial bids.
30. This advertisement is made by both Arabic and English languages if there is any discrepancy between them the Arabic version shall prevail.

Best Regards,

 المدير العام
 شركة نفط الشمال

OD: 002 NRC P&I B-1P5 (01)
ncf@oil.gov.iq



- ١٣- لا يعتبر الطرف الاخر في العراق سبب للتفصل من الالتزامات التعاقدية ويمكن اخذ بنظر الاعتبار لتمديد مدة العقد.
- ١٤- يعتبر مبلغ الاحالة قطعيا ولا يجوز التفاوض عليه.
- ١٥- سيتم عقد العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات الفنية والشروط الخاصة ومعايير الشايفر المطلوبة.
- ١٦- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعدلة المضمنة في الفقرة رقم (٣.٢) من الشروط الخاصة.
- ١٧- تتم معالجة التماسات الاثرية لشركة اسنك.
- ١٨- لا يمكن قبول او طلب تعديل المواصفات او الكميات او الاعداد بعد توقيع العقد ولا يظر بهكذا طلبات.
- ١٩- لجنة احوال او عطاء في حدة وجود الاخطاء في الاسعار او الحد او الشطب او التصحيح او التعديل حتى وان كان المنقده او طر الاسعار في المناقصة.
- ٢٠- يكون القسط والالتزام على المناقصة في كافة ايام الاسبوع عدا يوم الجمعة والسبت والعطل الرسمية ولغاية الساعة الر حدة بعد الظهر.
- ٢١- الاحتفاظ بنسبة (١٠٪) من قيمة العقد لا تطلق الا بعد تقديم برائة لمة من الهيئة العامة للصراب ولقائه الشركات العراقية والاجنبية.
- ٢٢- يعتبر العطاء نافذا لمدة (١٢٠) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويمنى ان يحفظ على ذلك دون حاجة الى اعلان الشركة المنحظة.
- ٢٣- يمكن كافة المزاكين بالمناقصات او معتمدهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال العمان في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحا لليوم التالي لغلق المناقصة.
- ٢٤- يجب ان لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقدة موظف او مكلف بخدمة عامة في العراق.
- ٢٥- لشركتنا الحق في اعادة المناقصة اعلاء في اي مرحلة من مراحلها دون اعس او تعهد بآيه او قانونية.
- ٢٦- لشركتنا الحق في اعادة مزاد غلق المناقصة اعلاء في حال وجود اسباب تستدعي ذلك.
- ٢٧- على المصيرين شفه الاطلاع على الشروط الفنية المرفقة مع الاعلان وملتها من قبلهم وخطمتها بختم الشركة وارتاقها مع العطاء.
- ٢٨- للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية www.oil.gov.iq او www.nrc.gov.iq او مراسلتنا على ايميل الاكتروني التالي ncf@oil.gov.iq او ncf@nrc.gov.iq
- ٢٩- اذ انشأنا على منصة مستمر النشر بوالد اسنك العربية هذا الاعلان بصاح باللغتين العربية والانجليزية ، في كل هذلك اي تناقض بين المسنكتين يجب اعتماد النسخة العربية مع التقدير.

1. Photocopy, duplication or approved equivalent provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.

Attach concept of Purchasing bid documents (original copy)

6. Submit in a separated envelope containing the company documents in a color copy and in a separated envelope contain commercial and technical offers.

The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WITH II FOR ACP IN SRC - BMM and any bid which not attached the security account will be excluded.

Section 4 - The Required conditions listed below are considered as Mandatory part of the contract:

1. The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate.

2. The contract can't be sold or waived to another contractor, if proven it shall be considered stroke and shall take legal procedures against him.

3. The bidder should be quoted in number and write in the price of schedule by ink or written and table should be free from scribbling and to be clear and signed all pages of the bid by the bidder, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand, the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement.

4. The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.

5. The goods shall be subject to inspection by inspectors company (Rina, Al Fozkal Co., I U V Rheinland, SGS, A.T.C., Lloyd's Register, Intertek Global, Bureau Veritas)

6. Name of the bank and a number of (3 bank) are entered to be paid financial days according to the Iraqi payment system and financial duties will be paid based on the percentage to be chosen according to applicable criteria.

7. The contract is subject to any and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 50 of 1977 and Iraqi laws in force.

8. The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No 2 of 2014, the regulations attached thereto and the covering the quantifying and considerations (the general exception for any company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost regarding of Iraq energy council No. 2019.

9. The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract to the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the bonds achieved from the tender documents.

10. The letter must contain his name, commercial address, exact residential address, telephonic numbers and official E-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.

11. The supplier has not obligated by accepting lower bids.

12. Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The container shall be a all damages to the materials due to the transportation/packing process.

13. الوكالة أو التوكيل أو وثائق التفويض المعتمدة بشرط عدم بقاء أكثر من ثلاثة اشهر حتى صدور ما بالنسبة للطلبات المقدمة بغير اسم المدير المفوض.

14. ارفاق وتصوير شراء وثائق المناقصة بدقة واصفحة |

15. تقديم ظرف منفصل بخصم | وثائق الشرح | بصور دسور اصغه التي ظرف منفصل للعرض الفني وظرف شخص اخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق ايضا في العرض التجاري .

16. على الشركات والمكاتب التي لزود الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب المناقصات الامنية/فرع صلاح الدين للعرض استحصال الموافقات الامنية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه سيمرر في اي عطاء غير مرافق معه التصريح الاسمي.

17. تعتبر الشروط المطلوبة والمدرجة جزء لا يتجزأ من العقد.

18. يتم توقيع العقد عند الاحاطة من قبل المدير المفوض او من يحوله.

19. لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعاقبية في مجهزة اخر وفي حال تبوت ذلك يعد توكلا وتتخذ الاجراءات القانونية بحقه .

20. على مقدم العطاء تثبيت الاسعار رقما وكتابة وتسجيل جدول الكميات بالمتداد او بتقل مطبوع في فقرات جدول المواصفات خاتمه من الحد والتنظير وسجل واضح موثقة ومضمونة على جميع صفحات العطاء من قبل مقدم العطاء والى مقدم العطاء في طرف سجلي تحت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الاعلان.

21. يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد الشخص (بك التصدير) .

22. يكون فحص الشحاح من قبل الشركات الفاحصة :-

Rina, Al Fozkal Co., I U V Rheinland, SGS, A.T.C., Lloyd's Register, Intertek Global, Bureau Veritas
(المناقصة اعلان)

23. يتم الحال اسم المصرف ورقم الحساب (i ban) كعرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استنادا الى الفقرة الثامنة من شروط معيار التأهيل .

24. العقد حصص للتصديقية وطاق الرسوم القانونية وقلتون تحصيل الشئون الحكومية رقم 56 لسنة 1977 والقوانين العراقية المنقولة.

25. تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقا لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم 2 لسنة 2014 والشروط الملحقة بها والوثائق القياسية ومعايير التأهيل مع مراعاة الاستثناء الممنوح لشركة بقبول العطاءات التي تقل نسبة تزيد عن (20%) من اقلية التحسينية وحسب قرار مجلس الطاقة المؤدى بالرقم (1) لسنة 2019 .

26. يلتزم من تحال بعقد المناقصة بتقديم كفالة حسن التنفيذ سية (5%) من مبلغ الاحاطة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف المتعامل بها في وثائق المناقصة .

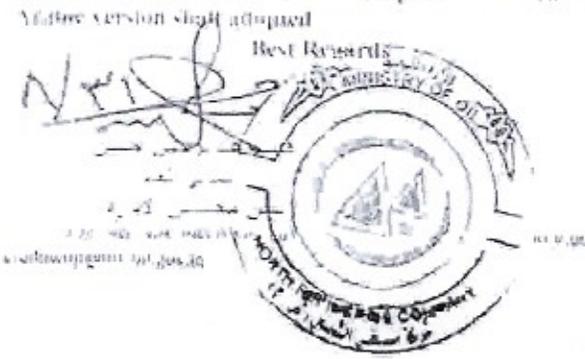
27. على المتقدم تثبيت اسمه وعنوانه التجاري وعنوان سكنه الدقيق ورقم هاتفه وبريده الالكتروني الرسمى المخصص وبسجل دقيق وواضح مع ارفاق صورة عن المستندات الشخصية.

28. الشركة غير مسربة عنوان وطا الاستار .

29. يكون تغليف وتعبئة المواد المتعاقد عليها حسب المواصفات المعتمدة للتغليف والتعبئة . ويتحمل المجهز كافة الاضرار التي تعرض لها المواد من جراء عبثة النقل او التغليف والتعبئة .

1. The security situation in Iraq is not considered a reason to renounce or circumvent obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
11. The amount of award shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
12. The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specifications & special conditions, qualification criteria.
13. The delay penalties shall be calculated according to equation disclosed in paragraph (12) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
14. Counter sign of the bid bond of the company that is strucked.
15. Any applications relating to changing specifications, origins or materials after signing the contract cannot be accepted.
16. The committee (tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the error of, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
17. The participation & working tender shall be done during all the days of the week (000 of Working days) until one o'clock (P.M) except the public holidays.
18. Retention (percentage 10%) of the contract value shall not be settled until a clearance has been submitted by the Iraqi General Authority of Taxes.
19. The bid should be valid for 1200 days from the closing date, the reservation and any reservation shall be disregarded.
20. All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the presence of Salah al-Din Bary at (month o'clock) of the day following the closing.
21. The authorized Director of contracting company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
22. Our company has the right to cancel the above bid in any stage without any legal consequences.
23. Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
24. All participants should be view the standard conditions here to their bid stamp and attached with the submitted tender.
25. To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site www.nrc.oil.gov.iq or www.nrc.oil.gov.iq or contact us at the following e-mail address: nc@oil.gov.iq or nc@oil.gov.iq.
26. To join the bid by book messenger / commercial bids.
27. This advertisement is made in both Arabic and English languages, if there is any discrepancy between them the Arabic version shall adopted.

13. لا يعتبر الظروف الامني في العراق سبب لتسليم من الالتزام التعاقدية ويمكن اخذ بنظر الاعتبار لتمديد مدة العقد.
14. يعتبر مبلغ الاحالة قطعياً ولا يجوز التفاوض عليه.
15. يتم دفع العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات الفنية والشروط الخاصة وبمعايير الشاغل المطلوبة.
16. يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المتبعة في الفقرة رقم 12 من الشروط الخاصة.
17. تتم مصادرة التامينات الاولية للشركة الفائحة.
18. لا يمكن قبول اي طلبات تتخلى بتغيير المواصفات او المنشأ او الاعداد بعد توقيع العقد ولا يطرر بهكذا طلبات.
19. لجنة اعمال اي عطاء في حالة وجود الاخطاء في الاسعار او الخطأ او الشطب او التصحيح او التعديل حتى وان كل السكند او طبا الاسعار في المنافسة.
20. يكون القطع والاستراثة على المنافسة في كافة ايام الاسبوع عدا يوم الجمعة والسب واطف ترسمية ونهاية الساعة الواحدة بعد الظهيرة.
21. الاحتفاظ ببسمة (10 %) من قيمة العقد لا تطلق الا بعد تقديم براءة ذمة من الهيئة العامة للضرائب والكافة الشركات العراقية والاجنبية.
22. يعتبر العطاء نافذا لمدة (1200) يوم من تاريخ غلق المنافسة ويهمل اي تحفظ على ذلك دون حرجة الى ابلاغ الشركة المستحقة.
23. يمكن كافة المشترين بالتفاصيل او مشهود حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكاثر في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في حواله الساعة التاسعة صباحا لليوم التالي لغلق المنافسة.
24. يجب ان لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقد موظف او مكلف بخدمة عامة في العراق.
25. لشركتنا الحق في الغاء المنافسة اعلامه في اي مرحلة من مراحلها دون تحس او شعرت بسببه او قانونية.
26. لشركتنا الحق في تعليق موعد غلق المنافسة اعلامه في حال وجود اسباب تستدعي ذلك.
27. على المشترين كافة الاطلاع على الشروط القياسية المعرفه مع الاعلان وملها من قبلكم وختمها ختم الشركة وارفقها مع العطاء.
28. للاطلاع على جدول المواصفات والكميات المطلوبة يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية www.nrc.oil.gov.iq او www.oil.gov.iq او مراسلتنا على البريد الالكتروني التالي: nc@oil.gov.iq او nc@oil.gov.iq
29. و النعمان ترسيمه الترخيص اولى بوثق بالتمديد بعد عنه الاعلان مصاغ بالقرن العربية والانجليزية في حال هناك اي تناقض بين السختين يجب اعتماد النسخة العربية... مع التقدير.





إعلان مناقصة استيرادية عامة
Advertisement of public Foreign Bid

١٤٤١ هـ / ٢٠٢٠ م

١٤٤١ هـ

North Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge those who wish participation to bid, whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq - Salahuddin - Barji, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD) only (One Hundred thousand Iraqi dinars) in the No 178191645, this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) cut off before One o'clock P.M. On 11/3/2020 and in case the 2nd closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday, winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees, noting that an special authority will be done for answering the inquiries, at our related NRC headquarter, Ten the O'clock A.M. On Tuesday 10/10/2020 until (One O'clock P.M) with presence of specialist in bid & M

Bid No.	78191645
Subject	Heat exchangers gaskets
Required Documents	1- Identification Number of Commerce 2- Company Registration documents
Number of advertisement	First time
Estimated Cost	(2,950,000\$), Only two million nine hundred fifty thousand US dollar
Delivery Period	(150) one hundred fifty days
Budget Type	Operational Budget

- NOTE:** The Required Documents shall be attached with tender :-
- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
 - Submitting a bid band amount (860,000) sixty thousand US dollar for bid & M with the same name of the bidder in his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
 - A Receipt of Income tax valid up for year 2020 (colored copy) by company or office name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq.
 - Power of attorney or approved credential provided to more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.
 - Attach receipt of purchasing bid documents (original copy).
 - Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and a separated envelope contain commercial

تعلن شركة المصافي الشمال (ش.ع) احد افرع تشكيلات وزارة النفط عن مناقصة العامة الاستيرادية المدرجة تفاصيلها الماد فقرة التراخيص بالاستراثة ممن سوف يفهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكادر في محافظة صلاح الدين، افضاء بجري، لا سلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مغامر مع فقرة ١٠ فقط مبلغ ٨٦٠٠٠٠ دينار عراقي للمنافسة امر فقرة (٢٠٢٠/١٠/١١) غير غير ترد الا في حال الغائها او غير سوب سيقدا عن ان يتم سيبه انطاعات (التقنية والتجارية) بطرف ملحق لكل مهذب في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية لجنة الفتح، و قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/١٠/١٣ وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية فستكون تاريخ الفتح في اول يوم توافر رسمي في تاريخ العطلة او احطر وسنعلن من خلال عهده المنقصة اجور غير الاعلى والرسوم عويبه فتم انه سمد اعقاد المؤتمر الخاص بالاجديه غير الاستعراة في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة مساعد من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/١٠/١٦ ولغاية الواحدة ظهرا وحضور المختصين نظمية المرفعة اعلاذ

- رقم المناقصة ٧٨١٩١٦٤٥
الموضوع: مشتريات المبادلات الحرارية
الوثائق المطلوبة: ١- هوية الفرد التجارية او الشركات او اشكالتب المخصصة
٢- اذني تاسيس الشركة
عدد مرات الاعلان المره الاولى
الكلفه التخمينية (٥٠٠,٠٠٠) فقط مليون وسبعة وخمسون الف دولار امريكي
عدد التحضير (١٥٠) مائة وخمسون يوما
نوع الفوازرة: الموزانة للتسجينة
ولا - الوثائق المطلوبة: ارفاقها مع الطفاء
١- الشركات العراقية: الهوية المطلوبة، وبصورة ملون وانفاذ لعام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمتها شهادة التأسيس او اجازة مسارحة امهله عن ان تجوز الهوية الاصلية عند بدء الاستراثة
٢- مخصص الشركات الاجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والوزارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات اوكليه توجد ان يكون التحويل مصادقا من قبل الشركة المصنعة ويكون مزودا من قبل الوزارة العراقية في بلد المصنع لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يوجب تحويله لسراة وثائق الطلبية
٣- شه دست اوله مبلغ فقرة (٦٠٠,٠٠٠) فقط ستون الف دولار امريكي لتاسير في المناقصة املاذ وتفسر حد مقدر الطفاء او وكسه او مخرولة الرسمى شرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل شك مصدق منقظ صادر من مصرف مخرولى حصرا او ختلاب صندان صابر من مصرف مخرولى او مصرف معتاد عن قبل البنك المخرولى العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف الممنعة اليها في سابق للمنافسة
٤- بر عة مسة من ضريده الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملون) باسم الشركة او المكتب حصرا، باستثناء الشركات الاجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق
٥- اذنانة او التحويل او وثائق التفويض المبنية بشرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدورهم بالنسبة للطاعات المقدمة بغير

and technical offers.
 7- The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC BALH and any bid which not attached the security permit will be refused.

Second - The Required conditions listed below are Considered as An integral part of the contract :

- 1- The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate .
- 2- The contract can't be sold or waived to another contractor, if proven it shall be considered shaker and shall take legal procedures against him.
- 3- The bidder should be quoted a number and write in the price schedule by ink or written and in file should be free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement.
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspections company :- (Rina, Al rookaf Co., U V Rheinland , SGS, A.T.C, Lloyds Register, Intertek Global, Bureau Veritas).
- 6- Name of the bank and a number of (3) bank are entered to be paid financial dues according to the Iraq payment system and financial duties are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.
- 7- The company is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraq laws in force.
- 8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the criteria the qualifying and consideration the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according of Iraq energy council No.1 for 2019.
- 9- The contractor winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.
- 10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official E-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.
- 11- The company has not obligated by accepting lower bids.
- 12- The kind of the container or materials shall be in accordance with the approved specifications of packaging. The supplier shall bear all of charges in the materials due to the transport, packaging process.
- 13- The security situation in Iraq is not considered a reason to renounce of commercial obligations and may be taken into consideration in order to extend mediation of the contract.
- 14- The amount of award shall be deemed irrevocable and shall not be required.
- 15- The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions, qualification criteria.

- ١- بعد الشراء المقوض
- ٢- فاق وصير شراء وتوافق المناقصة نسخة (اصية)
- ٣- عند طرف مستقر محسن (وتبقى الشركة) مصورة صور
- ٤- اضافة الى طرف مستقر تعرض الفنى وطرف مستقر اخر
- ٥- عرض حذرى مع هذه التوافق ايضا في العرض التجري .
- ٦- على الشركة والمقاتل التي تزود الاشتراك في المناقصات
- ٧- مرافقه مكتب التصريح الامانة/الفرع صلاح الدين لغرض
- ٨- استصدار التوافقات الامانة قبل الاشتراك في المناقصة علما انه
- ٩- سيد قضي او تطاه عبر مرفق معه التصريح الامنى.
- ١٠- على شروط المتطلبات- والسرعة جدا لا يجوز ان العقد
- ١١- يتم توقيع العقد عند الاخذة من قبل المدير المفوض او من يخوله
- ١٢- لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعاقدية
- ١٣- لى محدد اخر وهي حال نيوت ذلك بعد التأكد وتحت الاجراءات
- ١٤- التعاقدية خطية.
- ١٥- على مقدم العطاء ثلث الاسعار رقما وكتابة وتسعير جدول
- ١٦- يجب اعداد او سطر مطبوع في فقرات جدول المواصفات
- ١٧- خاصة من احد واسطر ويشرح موقعه وشروطه عن
- ١٨- جميع صفحات العطاء من قبل المتقدم وان يقدم العطاء في ظرف
- ١٩- مغلق مبيت عليه . لم المناقصة وموضوعها كما وردت في
- ٢٠- الاعلان
- ٢١- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد
- ٢٢- المنشأ او بلد الشحن (بك التصدير) .
- ٢٣- على فحص الضمان من قبل الشركات الفاحصة :-
- ٢٤- Rina, Al rookaf Co., U V Rheinland , SGS, A.T.C, Lloyds Register, Intertek Global, Bureau Veritas
- ٢٥- (1) حافظة الاعلان
- ٢٦- يتم اكمال اسم المصرف ورقم الحساب (j ban) لعرض دفع
- ٢٧- المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقية و يتم دفع
- ٢٨- المستحقات المالية ابتداء الى الفقرة الثامنة من شروط معايير
- ٢٩- التقييم
- ٣٠- بعد حتمية للتشريع وكافة ارسومه ائقالية وفنون تحصل
- ٣١- جدول الحكومية رقم ٥٦ لسنة ١٩٧٧ والقوانين العراقية النافذة.
- ٣٢- اجري عملية فتح العطاءات ودراسيتها وتحليلها وفقا لتعليمات
- ٣٣- كمي العقود الحكومية رقم ٢ لسنة ٢٠١٤ والضوابط الملحقة بها
- ٣٤- وانواع القياسية ومعايير التاهل مع مراعاة الاستثناء الممنوح
- ٣٥- شركتنا هوال انعقاد التي تقل بنسبة تزيد عن (٢٠%) من
- ٣٦- الكافة حتمية وحسب قرار مجلس الطاقة المؤرخ في الحرفه (١)
- ٣٧- سنة ٢٠١٩
- ٣٨- سزم من اعداد بعونهه المشيئة تقديم كفاية حسن التنفيذ نسبة
- ٣٩- (٥ %) من مبلغ الاخذة قبل توقيع العقد على شكل خطاب
- ٤٠- محسن قسم من مصرف حلفوس او اي مصرف مقدم من قبل
- ٤١- البنك المركزي العراقي و ورامد الخط باستثناء المصارف المتبر
- ٤٢- فيها فروتا في المناقصة.
- ٤٣- في المقدم ثلث اسمه وعنوانه التجاري وعنوان حكمة
- ٤٤- التانيق وارقاد هواته وبيده الالكتروني الرسمى المعتمد
- ٤٥- ويشتر دقيق وواضح مع ارفاق صورة من المستندات
- ٤٦- الشخصية
- ٤٧- اشرفه غير ملزمه بحول اوطا الاسعار .
- ٤٨- يكون نصف ودية المواند المتعلق عليها حسب المواصفات
- ٤٩- معتمدة لتقييم امانة . ويتحمل المتجر كافة الاضرار التي
- ٥٠- تعرض لها المواند من جراء عمله النقل او السطيف والتعبه
- ٥١- لا يعتبر الطرف الامنى في العراق سبب للتصلل من الالتزامات
- ٥٢- التعاقدية وبمقتن اخذ نظر الاعتبار لتعليق مدد العقد .
- ٥٣- لا يعتبر مبلغ الاخذة مبلغا ولا يجوز التفاوض عليه.
- ٥٤- يزود مقدم العطاء بالشرروط المطلوبة في جدول المواصفات
- ٥٥- لغرض وشروط خاصة ومعايير التاهل المطلوبة.

- 16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (32) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17- Confiscation of the bid bond of the company that is shirked.
- 18- Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be required.
- 19- The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 20- The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M at least the public holidays.
- 21- Retention percentage(10%) of the contract value, shall not be secured until a clearance has been submitted by the Iraqi General Authority of Taxes.
- 22- The bid should be valid for (120) days from the closing date. The requisition and any reservation shall be disregarded.
- 23- All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din (Baiji at ninth o'clock) of the day following the closing.
- 24- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
- 25- Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
- 26- The companies of public sector have the preference in price by only (10%) when verifying the added value which extremely (20%) for the manufactured goods with bearing in mind the specification and type according to annual directory which prepared by the ministry of planning specialized by the manufacturers public companies according to article (14) public budget.
- 27- Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 28- All participants should be view the standard conditions hereafter then fill up, stamp it and attached with the submitted tender.
- 29- To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site www.iraq.gov.iq or www.iraq.gov.iq or contact us at the e-mail address: irefollowup@iraq.gov.iq or iraq@iraq.gov.iq or www.facebook.com/iraq (commercial bids).
- 30- This advertisement is made by both Arabic and English languages , if there is any discrepancy between them the Arabic version shall adopted.

- ١٦- يتم حساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المبينة في فقره (٣٢) من الشروط الخاصة.
- ١٧- مصادرة التأمين الأولية للشركة السابقة.
- ١٨- لا يمكن بعد توقيع العقد ولا يغير المواصفات او الكميات او الاعداد بعد توقيع العقد ولا يغير بشكلها طلبات.
- ١٩- لجنة اعداد او عطاء في حاله وجود الاخطاء في الاسعار او عند الازالة او التصحيح او التعديل حتى وان كان المتقدم واطا الاسعار في السابقه.
- ٢٠- يكون القطع والاشتراك على المناقصة في كافة ايام الاسوع عدا يوم الجمعة والسبت والعطلة الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر.
- ٢١- الاحتفاظ بنسبه (١٠%) من قيمة العقد لا تطلق الا بعد تقديم براءة ائمه من الهدهد لعامة الضرائب وحقه الشركات العراقية و تحسبه.
- ٢٢- عشر اعطاء عطاء بعد ١٢٠ يوم من تاريخ فتح السابقه ويحظر ان يحفظ على ذلك يوم حده الى ابلاغ الشركة المستظفاه.
- ٢٣- يمكن كافة المستثمرين بالمناقصات او ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في سدافطه صلاح الدين قضاء بيجي في تمام الساعة الساعه مبرحان يوم الثاني لغلق المناقصة.
- ٢٤- يجب ان لا يكون مدير المشروع للشركه مساعداً موظف او مدير بخدمه عامه في العراق.
- ٢٥- لشركتنا الحق في الغاء المناقصة اعادة في اي مرحله من مراحلها دون تحمل اي عبات ماله او قانونيه.
- ٢٦- شركات القطاع العام الفضليه بالسعر بنسبه لا تزيد عن (١٠%) عند تحقق القيمة المضافة البالغة (٢٠%) للمواد خصمه من فيها مع مراعات المواصفه والنوعيه وحسب الدليل لسري سدافطه من وزارة التخطيط الخاص بالشركه العامه مصنعه شماله من المادة (١٤) من تعليمات تنفيذ المواصفه اعادة لاحاديثه.
- ٢٧- لشركتنا الحق في سببه موعد فتح المناقصة اعادة في حاله وجود اسباب مستعجله لذلك.
- ٢٨- على المستثمرين قاده الاطلاع على الشروط الخاصة المرفقة مع الاعلان وشبهه من قلمه وخطه بخدمه الشركة ورافقتها مع العطاء.
- ٢٩- للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالميه www.iraq.gov.iq او www.iraq.gov.iq او من سلكنا على البريد الالكتروني التالي: irefollowup@iraq.gov.iq او iraq@iraq.gov.iq او www.facebook.com/iraq (المناقصات التجارية).
- ٣٠- هذا الاعلان مصاغ باللغتين العربية والانجليزية ، اما في حاله تناقض بين النسختين يجب اعتماد النسخة العربية مع التقدير.

